

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2425/81

af 20. august 1981

## om gennemførelsesbestemmelser for støtteordningen vedrørende tørrede druer og figner

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2194/81 af 27. juli 1981 om de almindelige bestemmelser for producentstøtteordningen vedrørende tørrede druer og figner <sup>(1)</sup>, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

ved forordning (EØF) nr. 2194/81 fastsattes almindelige bestemmelser for producentstøtteordningen vedrørende tørrede druer og tørrede figner, der er fremstillet af produkter høstet i Fællesskabet; grundlaget for denne ordning er kontrakter, som indgås mellem EF-producenter og -forarbejdningsvirksomheder og mellem producenter og oplagringsorganer;

med henblik på at sikre forarbejdningsvirksomhederne regelmæssige forsyninger bør det fastsættes, at kontrakterne med disse virksomheder indgås for en bestemt periode; for at de forretninger, der gennemføres på grundlag af disse kontrakter, kan blive så effektive som muligt, bør kontrahenterne dog have mulighed for ved hjælp af tillægskontrakter at kunne forhøje de oprindelige kontraktmængder;

for at støtteordningen kan fungere korrekt, bør der fastsættes kvalitetsnormer, som skal opfyldes af de produkter, der kan omfattes af kontrakterne, og af de på grundlag af disse råvarer forarbejdede produkter;

for at støtteordningen kan fungere rigtigt, bør det fastsættes, at det af medlemsstaten udpegede organ ved

stikprøver skal kontrollere vægten og kvaliteten af de produkter, der leveres til forarbejdningsvirksomhederne og oplagringsorganerne, og at dette organ skal kontrollere disse virksomheders og oplagringsorganers lagerregnskaber, samt at disse lagerregnskaber skal indeholde et mindstemål af oplysninger, således at forarbejdningen af de af kontrakterne omfattede produkter kan kontrolleres;

ansøgninger om producentstøtte og oplagringsstøtte bør indeholde et mindstemål af oplysninger, således at det kan kontrolleres, at de er korrekte;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2194/81 kan der udbetales udligningstilskud til oplagringsorganerne, såfremt disse sælger produkter til priser, der er lavere end minimumsprisen; ansøgninger om dette tilskud bør indeholde et mindstemål af oplysninger, således at det kan kontrolleres, at de er korrekte;

i henhold til artikel 4, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1134/68 af 30. juli 1968 om fastsættelse af reglerne for anvendelse af forordning (EØF) nr. 653/68 om betingelserne for ændring af værdien af den for den fælles landbrugspolitik anvendte regningsenhed <sup>(2)</sup> betales de beløb, som en medlemsstat eller et behørigt befuldmægtiget organ skylder i forbindelse med forretninger, gennemført under den fælles landbrugspolitik og som er udtrykt i national valuta og gengiver beløb, der er fastsat i regningsenheder, ved anvendelse af det forhold mellem regningsenheden og den nationale valuta, der var gældende på tidspunktet for forretningens eller en del af forretningens gennemførelse;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 214 af 1. 8. 1981, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 188 af 1. 8. 1968, s. 1.

i henhold til artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1134/68 forstås ved tidspunktet for forretningens gennemførelse den dato, hvor det forhold indtræder, der ligger til grund for stiftelsen af denne fordring, og som angår beløbet i forbindelse med denne forretning, således som dette forhold er fastlagt i fællesskabsbestemmelserne eller, i mangel heraf og indtil disses fastlæggelse, i den pågældende medlemsstats bestemmelser;

retten til producentstøtte for produkternes forarbejdning indtræder, når forarbejdningen er sluttet; da forarbejdningskontrakterne for en periode er spredt over flere måneder, er det vanskeligt at fastlægge den nøjagtige dato for forarbejdning af hvert parti; for at sikre en ensartet anvendelse af producentstøtteordningen bør producentstøtten omregnes til national valuta ved hjælp af den omregningskurs, der var gældende ved begyndelsen af den for hvert produkt gældende periode; for at sikre en ensartet anvendelse på samtlige forløb af de forskellige bestemmelser i støtteordningen bør oplagingsstøtten og udligningstilskuddet omregnes til national valuta ved hjælp af den omregningskurs, der var gældende på ovennævnte dato;

for at lette anvendelsen af producentstøtteordningen bør det fastsættes, hvilken dato der skal anvendes ved bestemmelsen af den omregningskurs, som skal benyttes for den i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2194/81 omhandlede minimumsopkøbspris;

på grund af sammenhængen mellem producentstøtten og minimumsprisen bør der for omregningskursen for denne pris vælges samme dato som den, på hvilken retten til støtte indtræder;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for produkter forarbejdet på basis af Frugt og Grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING.

#### Artikel 1

1. I denne forordning forstås ved

— A-kontrakter, kontrakter indgået i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2194/81 mellem producenter eller deres anerkendte sammenslutninger eller foreninger på den ene side og forarbejdningsvirksomheder eller deres lovligt oprettede sammenslutninger eller foreninger på den anden side

— B-kontrakter, kontrakter indgået i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2194/81 mellem producenter eller deres behørigt anerkendte sammenslutninger og oplagingsorganerne

— C-kontrakter, kontrakter indgået i henhold til artikel 6 i forordning (EØF) nr. 2194/81 mellem oplagingsorganerne og forarbejdningsvirksomhederne eller deres lovligt oprettede sammenslutninger.

2. Alle A-, B- og C-kontrakter indgås skriftligt.

A-kontrakter kan have form af en tilførselsforpligtelse, som aftales mellem producenten og dennes anerkendte sammenslutning eller forening.

3. A-kontrakter skal indgås

— mellem den 25. august og den 31. december for tørrede druer, som skal leveres til industrien i perioden fra den 1. september til den 31. januar.

— mellem den 1. august og den 30. november for tørrede figner, som skal leveres til industrien i perioden fra den 15. august til den 31. januar.

I løbet af ovennævnte perioder kan kontrahenterne ved en skriftlig tillægskontrakt beslutte at forhøje de oprindelige kontraktmængder.

#### Artikel 2

Inden A- og B-kontrakterne samt eventuelle tillæg hertil begynder at løbe, sender forarbejdningsvirksomheden eller dens lovligt oprettede sammenslutning eller forening eller i givet fald oplagingsorganet eksemplarer heraf til det organ, som er udpeget af den medlemsstat, hvor råvarerne produceres, samt til organet i den medlemsstat, hvor forarbejdning eller oplagring skal finde sted.

Inden C-kontrakterne begynder at løbe, sender forarbejdningsvirksomheden eller dens lovligt oprettede sammenslutning eller forening et eksemplar heraf til det organ, som er udpeget af den medlemsstat, hvor råvarerne oplagres, og til organet i den medlemsstat, hvor forarbejdning skal finde sted.

*Artikel 3*

1. Råvarer, som i henhold til A- B- og C-kontrakter leveres til forarbejdningsvirksomheder eller oplagringsorganer, skal opfylde kvalitetsnormerne i bilag I.
2. Der kan kun ydes støtte til produkter fremstillet af de i stk. 1 omhandlede råvarer, såfremt de opfylder kvalitetsnormerne i bilag II.
3. De i denne artikel omhandlede bestemmelser gælder alene ydelsen af støtten.

*Artikel 4*

For så vidt fastsættelsen af mindsteprisen, som skal betales til producenten, eller af en støtte, som skal gives til forarbejderen eller til oplagringsorganerne, refererer sig til et produkt med geografisk oprindelsesbetegnelse, defineres denne geografiske oprindelsesbetegnelse ved den pågældende nationale lovgivning, som gælder på ikrafttrædelsesdatoen for nærværende forordning.

*Artikel 5*

1. De i forordning (EØF) nr. 2194/81 fastsatte kontrolforanstaltninger skal bl.a. omfatte undersøgelse af følgende:

- at produkter, som leveres til forarbejdningsvirksomheder og oplagringsorganer, opfylder gældende kvalitetsnormer,
- for så vidt angår korender, at producenten overholder de i artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 2194/81 omhandlede forpligtelser,
- at de i kontrakterne fastsatte priser overholdes,
- for så vidt angår korender, at en vis mængde druer ikke er blevet forarbejdet til tørrede druer i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2194/81,
- de af oplagringsorganerne opkøbte mængder og deres afsætning,
- forarbejdning af de i henhold til A- og C-kontrakter leverede mængder råvarer,
- at disse forarbejdede produkter opfylder gældende kvalitetsnormer.

2. De pågældende forarbejdningsvirksomheder fører lagerregnskaber, hvoraf bl.a. skal fremgå følgende:

- a) de råvarepartier, som opkøbes og indgår hver dag til virksomheden, idet det oplyses, hvor store mængder der omfattes af A- og C-kontrakter eller tillægs-kontrakter, samt numrene på eventuelle kvitteringer for disse partier,
- b) vægten af hvert indgået vareparti, samt for partier, som omfattes af nævnte kontrakter, kontrahentens navn og adresse,
- c) de mængder færdigvarer, fordelt efter kvalitet, der fremstilles hver dag ved forarbejdning af råvarerne, idet det oplyses, hvor store mængder produkter der fremstilles på basis af råvarer leveret i henhold til forarbejdningskontrakter A og C.

3. Oplagringsorganerne fører lagerregnskaber, hvoraf bl.a. skal fremgå følgende:

- a) de råvarepartier, som opkøbes og indlægges hver dag, idet det oplyses, hvor store varemængder der omfattes af B-kontrakter, samt numrene på eventuelle kvitteringer for disse partier,
- b) vægten og kvaliteten af hvert indlagret parti, samt for partier, som omfattes af nævnte kontrakter, kontrahentens navn og adresse,
- c) mængder og kvaliteter af de råvarer, som opkøbes i henhold til B-kontrakter, og som sælges hver dag, idet det oplyses, hvor store produktmængder der omfattes af de i artikel 6, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 2194/81, omhandlede C-kontrakter.

4. Den ansvarlige myndighed i den medlemsstat, hvor forarbejdningen finder sted, foretager

- stikprøvekontrol i forarbejdningsvirksomheden af vægten og kvaliteten af de i henhold til A- og C-forarbejdningskontrakterne leverede produkter samt af de forarbejdede produkter,
- kontrol af hver forarbejdningsvirksomheds lagerregnskaber.

5. Den ansvarlige myndighed i den medlemsstat, hvor under oplagringsorganerne henhører, foretager

- stikprøvekontrol i disse organer af vægten og kvaliteten af de produkter, der henholdsvis opkøbes og sælges i henhold til B- og C-kontrakter,
- kontrol af hvert oplagringsorgans lagerregnskaber.

*Artikel 6*

1. Forarbejdningsvirksomheden kan for hvert produktionsår indgive to ansøgninger om støtte, hvoraf den første vedrører produkter fremstillet indtil den 31. december, medens den anden vedrører produkter fremstillet efter nævnte dato.

Inden 60 dage efter forarbejdningens slutning indgiver forarbejdningsvirksomheden ansøgningen om producentstøtte til det organ, der er udpeget af den medlemsstat, hvor forarbejdningen har fundet sted.

2. Ansøgningen om støtte skal indeholde:

- a) ansøgerens navn og adresse,
- b) mængderne opdelt efter A- og C-kontrakter eller eventuelle tillægskontrakter af de råvarer, der opfylder kvalitetsnormerne, og som er leveret i henhold til disse kontrakter og tillægskontrakter,
- c) fakturaen, som er behørigt kvitteret af,
  - de i litra b) omhandlede råvarers producent, eller dennes anerkendte sammenslutning eller forening, som bevis på at han har opnået en pris, som mindst er lig med minimumsprisen, eller når det drejer sig om tilførselsforpligtelser, producentens erklæring om, at kontrahenten har betalt eller godskrevet ham en pris, som mindst er lig med denne minimumspris, eller
  - af oplagingsorganet med angivelse af den af forarbejdningsvirksomheden faktisk betalte pris,
- d) mængderne og kvalitetene af de færdigvarer, der er opnået ved forarbejdning af de i litra b) omhandlede råvarer i den pågældende periode.

*Artikel 7*

1. Den pågældende medlemsstat godkender de oplagingsorganer, der

- råder over oplagingsanlæg af en vis minimumskapacitet, som sikrer en god opbevaring af produkterne,
- fører lagerregnskaber som omhandlet i artikel 5,
- forpligter sig til at overholde priser, der er i overensstemmelse med artikel 4 og 6 i forordning (EØF) nr. 2194/81, for produkter henholdsvis opkøbt og solgt i henhold til B- og C-kontrakter.

2. Godkendelsen trækkes tilbage, når en af de i stk. 1 nævnte betingelser ikke længere opfyldes.

*Artikel 8*

1. Oplagingsorganet kan i løbet af produktionsåret indgive to ansøgninger om oplagingsstøtte; den første vedrørende produkter oplagret indtil slutningen af februar, og den anden vedrørende produkter oplagret efter nævnte dato og indtil slutningen af det pågældende produktionsår. Hvis der i henhold til forordning (EØF) nr. 2194/81, artikel 10, stk. 1, gives tilladelse til, at oplagring kan fortsætte efter produktionsårets slutning, kan der for disse mængder fremlægges en tredje ansøgning om støtte ved slutningen af denne oplagingsperiode.

Ansøgninger fremlægges inden 60 dage efter udløbet af de pågældende oplagingsperioder.

2. Ansøgningen om oplagingsstøtte skal indeholde

- a) ansøgerens navn og adresse,
- b) de i henhold til B-kontrakter opkøbte mængder og kvaliteten, som er blevet oplagret, og indlagingsdato, eller i givet fald de overførte lagermængder,
- c) fakturaen, som er behørigt kvitteret af de i litra b) omhandlede opkøbte råvarers producent eller dennes anerkendte sammenslutning eller forening,
- d) de mængder og kvaliteten solgt på grund af C-kontrakter, der er solgt i løbet af den periode, som ansøgningen om støtte vedrører, og udlagingsdatoen, samt i givet fald de mængder, der er oplagret ved slutningen af den pågældende periode.

*Artikel 9*

Ansøgninger om oplagingsstøtte, som indgives af oplagingsorganerne, efter at samtlige i løbet af et produktionsår opkøbte mængder er afsat, ledsages i givet fald af ansøgninger om udligningstilskud. Sidstnævnte ansøgning skal bl.a. indeholde følgende oplysninger:

- a) ansøgerens navn og adresse,
- b) mængden og kvaliteten af de produkter, der i det pågældende produktionsår er solgt til priser over den i medfør af artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2194/81 fastsatte minimumspris, og for hver kontrakts vedkommende salgsprisen,

- c) mængden og kvaliteten af de produkter, der i det pågældende produktionsår er solgt til priser under den i medfør af artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2194/81 fastsatte minimumspris; og for hver kontrakts vedkommende salgsprisen.

#### Artikel 10

1. Retten til producentstøtte, oplagringsstøtte og udligningstilskud anses, jf. artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1134/68, for at indtræde

- den 15. august, for så vidt angår tørrede figner,
- den 1. september, for så vidt angår tørrede druer.

2. Den omregningskurs, der skal anvendes på den i ECU fastsatte minimumspris, er den repræsentative kurs, som gælder den 15. august for tørrede figner og den 1. september for tørrede druer.

#### Artikel 11

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen navne og adresser på de organer, der udpeges i henhold til forordning (EØF) nr. 2194/81, og de foranstaltninger, der

træffes til gennemførelse af den i denne forordning fastlagte støtteordning.

Senest den 15. februar hvert år. Medlemsstaterne meddeler desuden Kommissionen

- a) de mængder råvarer, som
- har været omfattet af A-kontrakter og eventuelle tillægskontrakter, samt C-kontrakter,
  - er blevet leveret i henhold til disse kontrakter og tillægskontrakter i løbet af produktionsåret,
  - har været omfattet af B-kontrakter;
- b) senest den 15. juni af hvert år:
- mængden af færdigvarer, som er fremstillet ved forarbejdning af de i litra a) nævnte råvarer i løbet af det pågældende produktionsår,
  - de pr. 1. juni opgjorte lagre af råvarer
  - de pr. 1. juni samme år opgjorte lagre af færdigvarer hos forarbejderne.

#### Artikel 12

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. august 1981.

*På Kommissionens vegne*

Poul DALSGER

*Medlem af Kommissionen*

## BILAG I/1

## KVALITETSNORM FOR SULTANAS

(Råvarer)

## I. DEFINITION

Normen gælder for Sultanas, der stammer fra druer af *Vitis vinifera* L. var. *Apyrena*.

## II. BESTEMMELSER VEDRØRENDE KVALITET

Normen fastsætter de kvalitetskrav, som Sultanas bestemt til forarbejdning skal opfyde.

## A. Mindstekrav

Generelt for klasserne gælder, under hensyn til særlige bestemmelser for de enkelte klasser, at sultanas skal være:

- sunde, dvs. fri for skimmel, råd, gæring, insektæg, insekter eller enhver anden fejl eller forandring, der kan skade produkternes kvalitet og præsentation,
- veltørrede, dvs. med et vandindhold på højst 15 %,
- praktisk taget fri for fremmedlegemer såsom metalgenstande, småsten eller mineralske urenheder,
- fri for rester af farlige pesticider
- fri for fremmed lugt.

## B. Klasseinddeling

Sultanas bestemt til forarbejdning inddeles i følgende fire klasser:

Klasse	Farve	Kastanjebrune/ sorte rosiner (% efter antal)	Ensartethed i størrelse
1	Lys til lys ravfarvet	8	Kræves (rosinerne skal være store med en tolerance på 10 % mindre rosiner)
2	Lys til lys kastanjebrun	14	Kræves ikke (rosinerne skal dog være (ret store))
4	Lys til kastanjebrun	20	Kræves ikke
5	Lys til mørk kastanjebrun	50	Kræves ikke

## BILAG I/2

## KVALITETSNORM FOR KORENDER

(Råvarer)

## I. DEFINITION

Normen gælder for korender, der stammer fra druer af sorter (cultivarer) af af *Vitis vinifera* L.

## II. BESTEMMELSER VEDRØRENDE KVALITET

Normen fastsætter de kvalitetskrav, som korender bestemt til forarbejdning skal opfylde.

## A. Mindstekrav

Generelt for klasserne gælder, at korender skal være:

- sunde, dvs. fri for skimmel, råd, gæring, insektæg, insekter eller enhver anden fejl, der kan skade produkternes kvalitet og præsentation (der indrømmes dog en tolerance på 4 % efter antal af beskadigede korender)
- veltørrede, dvs. med et vandindhold på højst 16 %,
- praktisk taget fri for fremmedlegemer såsom metalgenstande, småsten eller mineralske urenheder,
- praktisk taget fri for dele af stilke (der indrømmes dog en tolerance på 0,5 % efter antal),
- fri for rester af farlige pesticider,
- fri for fremmed lugt.

Korender skal endvidere være af ensartet størrelse mellem 8 og 4 mm. Der indrømmes dog følgende tolerancer:

- højst 6 % efter vægt af korender, hvis diameter er over 8 mm,
- højst 2 vægtprocent af korender, hvis diameter er mindre end 4 mm (sidstnævnte tolerance øges til 4 % for tørrede rosiner, der produceres i Ejiáli, Korinthía og på de Ioniske Øer).

## B. Klasseinddeling

Korender bestemt til forarbejdning inddeles i klasser efter følgende kriterier:

- tørringsmåde,
- farve,
- beskaffenhed.

Klasse (betegnelse)	Tørringsmåde	Farve	Beskaffenhed
»Ombre«	I skyggen	Sortblå	Blød
»Sélect de soleil«	I solen	Sort	Ikke angivet
»Courant«	I solen	Sortrødlig	Ikke angivet

## BILAG I/3

## KVALITETSNORM FOR TØRREDE FIGNER

(Råvare)

## I. DEFINITION

Normen gælder for naturligt tørrede figner, der stammer fra modne frugter af sorter (kultivarer) af *Ficus carica domestica* L.

## II. BESTEMMELSER VEDRØRENDE KVALITET

Normen fastsætter de kvalitetskrav, som tørrede figner bestemt til forarbejdning skal opfylde.

## A. Klasseinddeling

Tørrede figner bestemt til forarbejdning inddeles i de nedenfor beskrevne fire klasser:

## (i) Klasse A:

Tørrede figner, der placeres i denne klasse, skal være høstet ved fuld modenhed.

De skal:

- have tynd skal og frugtkød af lind konsistens,
- have ensartet lysegul farve,
- være rene,
- pr. kg højst bestå af 64 frugter.

## (ii) Klasse B:

Tørrede figner, der placeres i denne klasse skal være høstet ved modenhed.

De skal:

- have tynd skal og frugtkød af lind konsistens,
- have ensartet farve,
- være rene,
- pr. kg højst bestå af 74 frugter.

## (iii) Klasse C:

Tørrede figner, der placeres i denne klasse, skal være høstet ved modenhed.

De skal:

- have tynd skal og frugtkød af lind konsistens,
- have nogenlunde ensartet farve,
- være rene,
- pr. kg højst bestå af 94 frugter.

## (iv) Klasse D:

Tørrede figner, der placeres i denne klasse, skal være høstet ved modenhed og være rene.



**B. Vandindhold**

Vandindholdet i tørrede figner må ikke være over 24 %.

**III. BESTEMMELSER VEDRØRENDE TOLERANCER**

Følgende tolerancer for kvalitet for produkter, der ikke opfylder kravene til den pågældende klasse, er tilladt i hver pakning.

**(i) Klasse A:**

- 15 % efter antal eller vægt af tørrede figner med indre eller ydre beskadigelser uanset grunden og højst 5 % figner, der er beskadiget af insekter,
- 1 % efter antal eller vægt af tørrede figner, der er uegnet til forarbejdning.

**(ii) Klasse B:**

- 25 % efter antal eller vægt af tørrede figner med indre eller ydre beskadigelser uanset grunden og højst 12 % figner, der er beskadiget af insekter,
- 4 % efter antal eller vægt af tørrede figner, der er uegnet til forarbejdning.

**(iii) Klasse C:**

- 35 % efter antal eller vægt af tørrede figner med indre eller ydre beskadigelser uanset grunden og højst 20 % figner, der er beskadiget af insekter,
- 6 % efter antal eller vægt af tørrede figner, der er uegnet til forarbejdning.

**(iv) Klasse D:**

- 50 % efter antal eller vægt af tørrede figner med indre eller ydre beskadigelser uanset grunden.

## BILAG II/1

## KVALITETSNORM FOR FORARBEJDEDE SULTANAS

## I. DEFINITION

Normen gælder for Sultanas, der stammer fra druer af *Vitis vinifera* L. var. *Apyrena*.

Man skelner mellem

- naturlige Sultanas (»natural«) til blegning, hvortil der ikke er anvendt svovl eller noget andet blegemiddel,
- Sultanas, der er bleget med svovldioxid eller et andet tilladt blegemiddel.

## II. BESTEMMELSER VEDRØRENDE KVALITET

Normen fastsætter de kvalitetskrav, som Sultanas skal opfylde efter forarbejdningen.

## A. Mindstekrav

Generelt for klasserne gælder, under hensyn til tolerancer og særlige bestemmelser for de enkelte klasser, at Sultanas skal være:

- sunde, dvs. fri for skimmel, råd, gæring, insektæg, insekter eller enhver anden fejl eller forandring, der kan skade produkternes kvalitet og præsentation,
- velafstilkede,
- fri for fremmedlegemer som f.eks. metalgenstande,
- praktisk taget fri for småsten eller mineralske urenheder, stilke eller andet vegetabilsk materiale,
- fri for rester af farlige pesticider,
- fri for ikke-tilladte konserveringsmidler,
- fri for fremmed lugt <sup>(1)</sup>,
- godt adskilt fra hinanden,
- praktisk taget fri for sukkerkrystaller.

Sultanas skal desuden have gennemgået

- vask i en tilstrækkelig vandmængde,
- tørring i tørringsrum med det formål at nedsætte vandindholdet til højst 15 %,
- overtræk med paraffinolie eller ved brug af særlige vegetabiliske olier (valgfri behandlinger),
- frasortering og størrelessortering.

<sup>(1)</sup> En svag svovldioxidlugt (SO<sub>2</sub>) betragtes ikke som fremmed for blegede rosiner.

## B. Bestemmelser vedrørende klasseinddeling og størrelsessortering

Sultanas (blegede og naturlige) inddeles i to grupper, store rosiner og små rosiner, der omfatter henholdsvis seks og tre klasser:

<i>Store rosiner</i>	<i>Små rosiner</i>
nr. 00	nr. 21
nr. 0	
nr. 1	nr. 22
nr. 2	
nr. 4	nr. 24
nr. 5	

Inddelingen af Sultanas i disse kvalitetsklasser foretages ud fra følgende kriterier:

- farve,
- farvens ensartethed,
- procent rosiner af kastanjebrun/sort farve,
- rosinernes størrelse.

## a) Blegede Sultanas

Klasse	Farve	Farvens ensartethed (% efter antal)	Kastanjebrune/sorte rosiner (% efter antal)	Tilbageholdt i en sigte med huller på (ø)
--------	-------	-------------------------------------	---	---

*Store rosiner*

00	Lys til gylden	95	0	10 mm
0	Lys ravfarvet	85	4	9 mm
1	Lys ravfarvet	85	5	8 mm
2	Lys til lys kastanjebrun	80	10	7,5 mm
4	Lys til kastanjebrun	70	17	7 mm
5	Mørk kastanjebrun	kræves ikke	40	6 mm

*Små rosiner*

21	Lys til gylden	85	10	6 mm
22	Lys	80	10	6 mm
24	Mørk kastanjebrun	kræves ikke	20	6 mm

## b) Naturlige Sultanas

Klasse	Farve	Farvens ensartethed (% efter antal)	Kastanjebrune/sorte rosiner (% efter antal)	Tilbageholdt i en sigte med huller på (φ)
<i>Store rosiner</i>				
00	Ravgul til lys kastanjebrun	85	5	10 mm
0	Ravgul til lys kastanjebrun	85	7	9 mm
1	Ravgul til lys kastanjebrun	85	7	8 mm
2	Ravgul til kastanjebrun	80	12	7,5 mm
4	Ravgul til Kastanjebrun	70	20	7 mm
5	Kastanjebrun til sart	kræves ikke	ubegrænset	6 mm
<i>Små rosiner</i>				
21	Ravgul til lys kastanjebrun	85	10	6 mm
22	Ravgul til lys kastanjebrun	kræves ikke	ubegrænset	6 mm
23	Ravgul til kastanjebrun	kræves ikke	ubegrænset	6 mm

## III. BESTEMMELSER VEDRØRENDE TOLERANCER

Følgende tolerancer for kvalitet og størrelse af sultanas, der ikke opfylder kravene til den pågældende klasse, er tilladt i hver pakning.

## A. Kvalitetstolerancer

- 2 % efter vægt af sukkerkrystaller,
- 0,1 % efter vægt af småsten og 0,1 % efter vægt af mineralske urenheder,
- 8 % efter antal af ikke-afstilkede rosiner,
- stilke og andet vegetabilsk materiale:
  - 10 enheder pr. pakning på 15 kg for klasse 00, 0 og 1,
  - 30 enheder pr. pakning på 15 kg for de øvrige klasser.

Desuden tillades fra den 1. marts hvert år en lidt mørkere farve i hver kvalitetsklasse for Sultanas, der er høstet fra og med den 1. september det foregående år.

#### B. Størrelsestolerancer

##### i) For rosiner af understørrelse:

- 3 % efter vægt eller antal for klasse 00,
- 5 % efter vægt eller antal for de øvrige klasser.

##### ii) For rosiner af overstørrelse:

- 15 % efter vægt eller antal for kategori 0, 1, 2, 4 og 5,
- 30 % efter vægt eller antal for klasse 21, 22 og 24.

#### IV. BESTEMMELSER VEDRØRENDE EMBALLERING OG PRÆSENTATION

Sultanas skal emballeres således, at der sikres dem passende beskyttelse.

Sultanas pakkes i træ-, pap- eller papirkasser, i hvidblik- pap- eller plastæsker, i cellofanposer osv.

Trækasserne skal være nye og fremstillet af tørt og lugtfrit blødt træ. Der skal anbringes et nyt og rent stykke fedttæt papir mellem rosinerne og låget.

Papemballagerne skal være nye og glittede og må ikke være gennemtrængt af skadelige lugte. Der skal anbringes et nyt og rent stykke fedttæt papir mellem rosinerne og låget.

Papiremballagerne skal være nye og fremstillet af kraftpapir eller kraftliner. Emballagens grundelement skal bestå af tre lag, hvoraf mindst ét — det mellemste — er bølget. Emballagens grundelement og sider skal være forstærket med „collards«.

Blikæskerne skal være nye, godt fortinnet indvendigt og lukket med mekanisk lukning.

Indholdet af trækasser, papemballager, papiremballager og hvidblikæsker må ikke veje over 15 kg.

Plast- og papiræsker samt cellofanpakker og -poser skal være nye, rene og af ensartet vægt i den enkelte engroseballage (trækasse, papemballage osv.). Deres indhold må ikke veje over 5 kg.

Det er forbudt at pakke sultanas fra forskellige års høst i samme emballage.

#### V. BESTEMMELSER VEDRØRENDE MÆRKNING

Hver pakning skal være forsynet med følgende angivelser, anbragt på den af de store sider og anført med bostaver, der er let læselige, ikke kan udviskes og er synlige udefra:

##### A. Identifikation

Pakkerens eller afsenderens navn, adresse og forretningsmærke.

##### B. Produktets art

»Sultanas« eller »Naturlige Sultanas«.

##### C. Produktets oprindelse

Oprindelsesland og eventuelt produktionsområde eller national, regional eller lokal betegnelse.

**D. Handelsmæssige karakteristika**

- kvalitetsklasse,
- nettovægt, hvortil der valgfrit kan føjes »på emballeringstidspunktet«,
- høstår.

**E. Officielt kontrolmærke (valgfrit).**

---

**BILAG II/2****KVALITETSNORM FOR FORARBEJDEDE KORENDER****I. DEFINITION**

Normen gælder for korender, der stammer fra druer af sorter (kultivarer) af *Vitis vinifera* L.

**II. BESTEMMELSER VEDRØRENDE KVALITET**

Normen fastsætter de kvalitetskrav, som korender skal opfylde efter forarbejdningen.

**Klasseinddeling**

Korender inddeles i tre klasser: Extra choicest, choicest og choice. Inddelingen af korender i nedenstående kvalitetsklasser foretages ud fra følgende kriterier:

- farve,
- vandindhold,
- fremmedlegemer (småsten, metalgenstande, dele af stilke og andet),
- tynde rosiner,
- røde rosiner,
- beskadigede rosiner,
- store rosiner, dvs. af en størrelse over 8 mm,
- små rosiner, dvs. af en størrelse under 4 mm,
- ikke-afstilkede rosiner.

Forskrifterne for inddeling af korender efter klasserne er følgende:

## Kvalitetsforskrifter for hver klasse

	Extra Choicest	Choicest	Choice
1. Farve	Blårød	Sort	Rød, rødling
2. Vandindhold (max. i %)	16	16	16
3. Fremmedlegemer:			
a) Småsten og metalgenstande i almindelighed	0	0	0
b) Andre fremmedlegemer, undtagen del af stilke (i antal pr. 100 korender)	0	højst 0,05	højst 0,1
c) Dele af stilke (i vægtprocent)	højst 0,1	højst 0,1	højst 0,1
4. Tynde rosiner (i % efter antal)	0	højst 0,5	højst 1
5. Røde rosiner (i % efter antal)	højst 10	højst 15	højst 20
6. Beskadigede rosiner (i % efter antal)	højst 1	højst 2	højst 4
7. Store rosiner dvs. af størrelse over 8 mm (i % efter antal)	højst 0,5	højst 1	højst 1
8. Små rosiner dvs. af størrelse under 4 mm (i % efter antal)	højst 2	højst 2	højst 2
9. Ikke-afstilkede rosiner (i % efter antal)	højst 5	højst 5	højst 5

## III. BESTEMMELSER VEDRØRENDE STØRRELSESSORTERING

Størrelsen af korender bestemmes på en gang

- ved passage af rosiner gennem en sigte med huller af en bestemt diameter,
- og ved tilbageholdelse af rosiner i en sigte, hvis huller har en mindre diameter end den først anvendte sigtes.

Størrelsesbetegnelser og -karakteristika er således defineret:

Betegnelse	Passage gennem en sigte med huller ( ) på	Tilbageholdelse i en sigte med huller (ø) på
Bold	8 mm (sigte nr. 12)	7 mm (sigte nr. 14)
Mediums (middel)	8 mm (sigte nr. 12)	6 mm (sigte nr. 16)
Small	7 mm (sigte nr. 14)	4/5 mm (sigte nr. 19)
Siftings	6 mm (sigte nr. 16)	4 mm (sigte nr. 20)
Ungraded	8 mm (sigte nr. 12)	4 mm (sigte nr. 20)

Korender af størrelsen »Siftings« kan kun placeres i klasse »Choicest« eller »Choice«.

## IV. BESTEMMELSER VEDRØRENDE TOLERANCER

Følgende tolerancer for kvalitet og størrelse af korender, der ikke opfylder kravene til den pågældende klasse, er tilladt i hver pakning.

## A. Kvalitetstolerancer

i) Klasse »*Extra choicest*«:

5 % efter antal af rosiner, der ikke opfylder kravene til klassen, men som opfylder kravene til klassen umiddelbart under den (»*choicest*«).

ii) Klasse »*Choicest*«:

10 % efter antal af rosiner, der ikke opfylder kravene til klassen, men som opfylder kravene til klassen umiddelbart under den (»*choice*«).

iii) Klasse »*Choice*«:

15 % efter antal af rosiner, der ikke opfylder kravene til klassen.

## B. Størrelsetolerancer

For samtlige klasser: 5 % efter antal af rosiner, der ikke opfylder kravene til størrelsen, men som opfylder kravene til klassen umiddelbart under den pågældende klasse. For størrelsen »*Siftings*« er den maksimale tolerance dog kun 1,5 % efter antal af rosiner af en størrelse under 4 mm.

## V. BESTEMMELSER VEDRØRENDE MÆRKNING

Hver pakning skal være forsynet med følgende angivelser, anført med bogstaver, som er let læselige og ikke kan udviskes:

## A. Identifikation

Pakkerens eller afsenderens navn, adresse og forretningsmærke.

## B. Produktets art

Korender.

## C. Handelsmæssige karakteristika

- kvalitetsklasse,
- størrelse angivet ved den dertil svarende betegnelse,
- nettovægt, hvortil der valgfrit kan føjes »på emballeringstidspunktet«.



## BILAG II/3

## KVALITETSNORMER FOR TØRREDE FORARBEJDEDE FIGNER OG FIGENMARV

## A. KVALITETSNORM FOR TØRREDE FIGNER

## I. DEFINITION

Normen gælder for naturligt tørrede figner, der stammer fra modne frugter af sorter (kultivarer) af *Ficus carica domestica* L.

## II. BESTEMMELSER VEDRØRENDE KVALITET

Normen fastsætter de kvalitetkrav, som tørrede figner skal opfylde efter forarbejdningen.

## A. Klasseinddeling

Tørrede figner inddeles i de nedenfor beskrevne fire klasser:

## i) Klasse A (»Grade A« eller »Extra« eller »Fancy«)

Tørrede figner, der placeres i denne klasse, skal være høstet ved fuld modenhed.

De skal:

- have tynd skal og frugtkød af lind konsistens,
- have ensartet lysegul farve,
- være fuldstændig rene,
- være fri for fremmedlegemer,
- pr. kg højst bestå af 62 frugter.

## ii) Klasse B (»Grade B« eller »Choice«)

Tørrede figner, der placeres i denne klasse, skal være høstet ved modenhed.

De skal:

- have tynd skal og frugtkød af lind konsistens,
- have ensartet farve,
- være rene,
- være fri for fremmedlegemer,
- pr. kg højst bestå af 72 frugter.

## iii) Klasse C (»Grade C« eller »Commercial« eller »Current«)

Tørrede figner, der placeres i denne klasse, skal være høstet ved modenhed.

De skal:

- have tynd skal og frugtkød af lind konsistens,
- have nogenlunde ensartet farve,
- være rene,
- være fri for fremmedlegemer,
- pr. kg højst bestå af 80 frugter.

## iv) Klasse D (»Grade D« eller »Standard«)

Tørrede figner, der placeres i denne klasse, skal være høstet ved modenhed.

De skal:

- være rene,

- være fri for fremmedlegemer,
- pr. kg højst bestå af 94 frugter.

#### B. Vandindhold

Vandindholdet i tørrede figner må ikke være over 24 %.

Det kan dog være højere ved en særbehandling til blødgøring af skallen på betingelse af, at der sikres frugterne en god opbevaring.

### III. BESTEMMELSER VEDRØRENDE STØRRELSESSORTERING

Størrelsen er for hver klasse bestemt af antallet af frugter pr. kg.

### IV. BESTEMMELSER VEDRØRENDE TOLERANCER

Følgende tolerancer for kvalitet og størrelse af tørrede figner, der ikke opfylder kravene til den pågældende klasse, er tilladt i hver pakning.

#### A. Kvalitetstolerancer

##### i) Klasse A:

10 % efter antal eller vægt af tørrede figner med indre eller ydre beskadigelser uanset grunden og højst 4 % figner, der er beskadiget af insekter.

##### ii) Klasse B:

5 % efter antal eller vægt af tørrede figner med mindre eller ydre beskadigelser uanset grunden og højst 6 % figner, der er beskadiget af insekter.

##### iii) Klasse C:

- 20 % efter antal eller vægt af tørrede figner med indre eller ydre beskadigelser uanset grunden og højst 10 % figner, der er beskadiget af insekter,
- 2 % efter antal eller vægt af tørrede figner, der er uegnet til konsum.

##### iv) Klasse D:

- 25 % efter antal eller vægt af tørrede figner med indre eller ydre beskadigelser uanset grunden og højst 12 % figner, der er beskadiget af insekter,
- 4 % efter antal eller vægt af tørrede figner, der er uegnet til konsum.

#### B. Størrelsetolerancer

De tilladte størrelsetolerancer i de enkelte klasser er angivet i nedenstående skema:

Klasse	Tolerance efter stykvægt i g	% figner pr. kg
A	under 16 — over 14	10
B	under 14 — over 12,5	15
C	under 12,5 — over 10,5	20
D	under 10,5 — over 8	25

## V. BESTEMMELSER VEDRØRENDE EMBALLERING OG PRÆSENTATION

## A. Emballering

Tørrede figner skal emballeres således, at der sikres dem en passende beskyttelse.

Tørrede figner pakkes i træ-, pap- eller papirkasser, hvidblikæsker osv.

Trækasserne skal indvendig være beklædt med vokspapir, polyethylen eller et andet tilladt materiale.

For pap- og papiremballager kræves indvendig beklædning kun, når figner pakkes løst eller som kransfigner.

Figner, der præsenteres løst eller på snor kan emballeres i hampesække eller jutesække på betingelse af, at disse indvendig er beklædt med papir, polyethylen eller et tyndt bomuldsklæde. Indholdet af den pågældende emballage må ikke veje over 25 kg.

De materialer, der anvendes til emballage af tørrede figner, skal være nye, tørre og lugtfri. Med hensyn til træemballage, skal denne være af rektangulær form, fremstillet af lugtfrit træ og være godt afpudset på ydersiden.

Det er forbudt at anvende fyrretræ.

## B. Præsentation

De forskellige præsentationsmåder er de sædvanlige på det internationale marked:

- i) »*String figs*«: kransfigner.
- ii) »*Layer*«: opskårne figner, der er lagt i rækker og anbragt i pakker.
- iii) »*Protoben*«, »*Lérida*«, og »*Round*«: alt efter den form, den enkelte figen har fået; det drejer sig om pakker med hele figner, der er lagt i rækker.
- iv) »*Loose*«: løst pakkede figner.
- v) »*Loose in bags*«: løst pakkede figner, anbragt i sække.
- vi) »*Loose in cartons*«: løst pakkede figner, anbragt i papæsker.

## VI. BESTEMMELSER VEDRØRENDE MÆRKNING

Hver pakning skal være forsynet med følgende angivelser, anført med bogstaver, som er let læselige og ikke kan udviskes:

## A. Identifikation

Pakkerens eller afsenderens navn og adresse og/eller forretningsmærke.

## B. Produktets art

»Tørrede figner«.

## C. Produktets oprindelse

Oprindelsesland og eventuelt produktionsområde eller national, regional eller lokal betegnelse.

## D. Handelsmæssige karakteristika

- kvalitetsklasse,
- nettovægt,

- præsentationsform,
- høstår.

E. Officielt kontrolmærke (valgfrit).

## B. KVALITETSNORM FOR FIGENMASSE

### I. DEFINITION

Normen gælder for figenmasse fremstillet af forarbejdede tørrede figner som defineret i den herfor gældende norm.

### II. BESTEMMELSER VEDRØRENDE KVALITET

Normen fastsætter de kvalitetskrav, som figenmasse skal opfylde.

#### Klasseinddeling

Figenmasse inddeles i følgende to klasser:

#### i) Klasse A eller »finest«

Figenmasse, der placeres i denne klasse, kan være tilberedt af forarbejdede tørrede figner, som opfylder de kvalitetskrav, som er fastsat i den for disse gældende norm. Der må dog ikke være over 10 % efter antal eller vægt af frugter, som har indre beskadigelser, og heraf må højst 5 % frugter være beskadiget af insekter.

Fignerne skal endvidere være vasket i varmt vand og have gennemgået en tørring, så vandindholdet nedbringes til 22 %.

Figenmasse kan ikke placeres i denne klasse, hvis der ved en laboratorieundersøgelse af en prøve på 100 g konstateres

- over 13 insekthoveder,
- over 50 dele af insekter,
- over 50 mider,
- ekskrementer eller hår af gnavere.

#### ii) Klasse B eller »choice«

Figenmasse, der placeres i denne klasse, kan være tilberedt af forarbejdede tørrede figner, som opfylder de kvalitetskrav, som er fastsat i den for disse gældende norm. Der må dog ikke være over 20 % efter antal eller vægt af frugter, som har indre beskadigelser, og heraf må højst 10 % frugter være beskadiget af insekter.

Fignerne skal endvidere være vasket i varmt vand og have gennemgået en tørring, så vandindholdet nedbringes til 22 %.

Figenmasse kan ikke placeres i denne klasse, hvis der ved en laboratorieundersøgelse af en prøve på 100 kg konstateres.

- over 20 insekthoveder,
- over 70 dele af insekter,
- over 60 mider,
- ekskrementer eller hår af gnavere.

**III. BESTEMMELSER VEDRØRENDE EMBALLERING OG PRÆSENTATION**

Figenmasse skal emballeres således, at den sikres passende beskyttelse.

Den emballeres i æsker af træ, karton eller papir eller i dåser af hvidblik.

Emballage af træ, karton eller papir skal beklædes indvendigt med vandtæt papir eller polyethylen.

Indholdet af ovennævnte typer emballage må ikke overstige 40 kg.

**IV. BESTEMMELSER VEDRØRENDE MÆRKNING**

Hver pakning skal være forsynet med følgende angivelser, anført med bogstaver, som er let læselige og ikke kan udviskes:

**A. Identifikation**

Pakkerens eller afsenderens navn og adresse og/eller forretningsmærke.

**B. Produktets art**

»Figenmasse«.

**C. Produktets oprindelse**

Oprindelsesland og eventuelt produktionsområde eller national, regional eller lokal betegnelse.

**D. Handelsmæssige karakteristika**

— kvalitetsklasse,

— nettovægt,

— høstår.

**E. Officielt kontrolmærke (fakultativt).**